

---

1--We're under attack! Light the signal! 匈奴入侵 快点烽火  
2--Now all of China knows you're here.现在全中国的人都知道你来了  
3--Perfect.好极了  
4--Your Majesty, the Huns have crossed our northern border. 启禀皇上 匈奴已越过北方边界  
5--Impossible. No one can get through the Great Wall.不可能 无人能越过长城  
6--Shan-Yu is leading them.他们由单于领军  
7--We'll set up defenses around your palace immediately.我们会进京保卫皇上  
8--No. Send your troops to protect my people. 不 派军队保护朕的子民  
9--- Chi Fu. - Yes, Your Highness?-赐福 -臣在  
10--Deliver conscription notices throughout all the provinces.通令全国 各地征召壮丁  
11--Call up reserves and as many new recruits as possible.紧急召集所有军人回营服役  
12--Forgive me, Your Majesty,皇上 恕臣直言  
13--but I believe my troops can stop him.京城军队就能阻挡单于  
14--I won't take any chances, General.朕不能冒这个险 将军  
15--A single grain of rice can tip the scale.小兵也会立大功  
16--One man may be the difference between victory and defeat.有时候 一个人就是胜败关键  
17--"Quiet and demure. 娴淑  
18--"Graceful. Polite.优雅 礼貌  
19--"Delicate.坦然  
20--Refined. Poised.还有  
21--Punctual."准时  
22--Ai-yah! Little Brother!糟了 小白  
23--Little Brother. Lit...小白 小  
24--Ah! There you are.你在这儿啊  
25--Who's the smartest doggy in the world?你是世上最聪明的小狗  
26--Come on, smart boy.来吧 小家伙  
27--Can you help me with my chores today?你能帮我喂鸡吗  
28--Honorable ancestors,列祖列宗  
29--please help Mulan impress the matchmaker today.让木兰今天给媒婆一个好印象  
30--Please.求求您  
31--Please help her.帮助她吧  
32--Father, I brought your...爹爹 我给您带来  
33--- Mulan. - I brought a spare.-木兰 -我多准备了一个  
34--The doctor said three cups of tea in the morning...要记得大夫说清早三杯茶  
35--- Mulan. - and three at night.木兰 还有晚上上三杯哦  
36--Mulan, you should already be in town.木兰 你早该进城了  
37--We are counting on you...我们都指望你  
38--to uphold the family honor.替花家光宗耀祖啊  
39--Don't worry, Father. I won't let you down.别担心 爹爹 我不会让您失望  
40--- Wish me luck. - Hurry!-祝我好运 -快去吧  
41--I'm going to... pray some more.我要回祠堂 求祖宗保佑木兰  
42--Fa Li, is your daughter here yet?夫人 你女儿来了没  
43--The matchmaker is not a patient woman.媒婆可没那么好耐性啊  
44--Of all days to be late.早约好了 她又忘了

---

45--I should have prayed to the ancestors for luck.我早该求祖宗保佑的  
46--How lucky can they be? They're dead.他们能保佑什么 他们早就上西天了  
47--Besides, I've got all the luck we'll need.我已经有了这个幸运符  
48--This is your chance to prove yourself.你该有点用处了  
49--Grandma, no!奶奶 小心啊  
50--Yep, this cricket's a lucky one!这只蟋蟀真是幸运  
51--I'm here.我来了  
52--What? But, Mama, I had to...怎么了 娘 我赶来了  
53--None of your excuses. Now, let's get you cleaned up.别说了 你先要打扮一下  
54--# This is what you give me to work with 这是我要装扮的女孩吗  
55--# Well, honey, I've seen worse 别担心 我见过更糟的  
56--# We are gonna turn this sow's ear 我要将这平凡的女孩  
57--# Into a silk purse 蜕变成窈窕淑女  
58--It's freezing.好冷哦  
59--It would have been warm if you were here on time.你不迟到 水也不会凉了  
60--# We'll have you washed and dried 得先把你洗干净  
61--# Primped and polished Til you glow with pride 容光焕发才会人人爱  
62--# Trust my recipe for instant bride 经我细心装扮的新娘  
63--# You'll bring honor to us all 我们都会以你为荣  
64--Mulan, what's this?木兰 这是什么  
65--Uh, notes.小抄  
66--In case I forget something.我怕会临时出糗  
67--Hold this. We'll need more luck than I thought.拿着 你比我更需要好运  
68--# Wait and see when we're through 先别急 装扮后  
69--# Boys will gladly go to war for you 所有男孩都会被你迷惑  
70--# - With good fortune - And a great hairdo-加上美貌 -和高耸云鬓  
71--# You'll bring honor To us all 我们都会以你为荣  
72--# A girl can bring her family 想让自己为家族  
73--# Great honor in one way 带来荣耀  
74--# By striking a good match 就应该要端庄  
75--# And this could be the day 才会有光采  
76--# Men want girls with good taste 要稳重有教养  
77--- Calm. - Obedient.-要听话 -孝顺  
78--# Who work fast - paced 还要勤快  
79--# With good breeding 端庄容貌  
80--# And a tiny waist 和纤细细腰  
81--# You'll bring honor to us all 我们都会以你为荣  
82--# We all must serve our emperor 人们要为皇上尽忠  
83--# Who guards us from the Huns 因为他至高无上  
84--# A man by bearing arms 男人出征沙场  
85--# A girl by bearing sons 女人扶养孩子  
86--# When we're through you can't fail 要把你 装扮好  
87--# Like a lotus blossom soft and pale 像那美丽莲花柔又白  
88--# How could any fellow say no sale 没有男人能够拒绝你

---

89--# You'll bring honor to us all 我们都会以你为荣  
90--There. You're ready.装备好了  
91--Not yet. An apple for serenity.还差一点 苹果让人心静  
92--A pendant for balance.玉坠子平衡你身段  
93--# Beads of jade 玉珠  
94--# For beauty 代表美丽  
95--# You must proudly 衬托  
96--# Show it 你的妖艳  
97--# Now add a cricket 让蟋蟀  
98--# Just for luck 为你带来好运  
99--# And even you can't blow it 相信你一定会赢  
100--# Ancestors, hear my plea 老祖宗 保佑我  
101--# Help me not to make a fool of me 不要让我失礼仪  
102--# And to not uproot my family tree 为我家族争取好光荣  
103--# Keep my father standing tall 家父会以我为荣  
104--# Scarier than the undertaker 每个人心里七上八下  
105--# We are meeting our matchmaker 皆为了木兰终身大事  
106--# Destiny guard our girls 老祖宗 保佑她  
107--# And our future as it fast unfurls 能够找到好婆家  
108--# Please look kindly On these cultured pearls 她的心地善良又大方  
109--# Each a perfect porcelain doll 是个可爱的姑娘家  
110--# Please bring honor to us 请将荣耀归于  
111--# Please bring honor to us 请将荣耀归于  
112--# Please bring honor to us 请将荣耀归于  
113--# Please bring honor to us 请将荣耀归于  
114--# Please bring honor to us all 请将荣耀 归于她  
115--"Fa Mulan."花木兰  
116--- Present. - Speaking without permission.-在 -不要随便开口  
117--Oops.是  
118--Who spit in her bean curd?她火气这么大干嘛  
119--Too skinny.太瘦了  
120--Not good for bearing sons.不容易生出儿子  
121--Recite the final admonition.妇有四德指的是什么  
122--Well?说呀  
123--Fulfill your duties calmly and... respectfully.妇德指导的是谦虚 而妇言是少说话  
124--Um, reflect before you snack...妇容是和悦 还有妇力  
125--Act! This shall bring you honor and glory.是妇功 妇功意思是服从  
126--Hmm. This way.跟我来  
127--Now, pour the tea.现在呢 倒茶  
128--To please your future in - laws,取悦你来的公婆  
129--you must demonstrate a sense of dignity...一定要谨慎 端庄 优雅  
130--...and refinement.还要心存恭敬  
131--You must also be poised.注意礼仪和姿势  
132--Um, pardon me.对不起

---

133--And silent!还要安静  
134--Could I just take that back?能不能还我一下  
135--One moment.等一下  
136--Why, you clumsy...你真是笨手笨脚  
137--I think it's going well, don't you?进行得好像很顺利 对吧  
138--Put it out! Put it out! Put it out!快给我水 浇水呀  
139--You are a disgrace!你实在是太不像话  
140--You may look like a bride,你虽看起来像新娘  
141--but you will never bring your family honor!可是永远不会为你们家争光  
142--# Look at me 看看我  
143--# I will never pass 我不能成为  
144--# For a perfect bride 好新娘  
145--# Or a perfect daughter 甚至不是好女儿  
146--# Can it be 这难道  
147--# I'm not meant to play this part 我不是为了扮演这个角色  
148--# Now I see 我知道  
149--# That if I were truly to be myself 如果我再执意做我自己  
150--# I would break my family's heart 我会让家人伤心  
151--# Who is that girl I see 我见到的那女孩是谁  
152--# Staring straight 两眼直直地  
153--# Back at me 望着我  
154--# Why is my reflection 为何我自己的倒影  
155--# Someone I don't know 我自己却都不认识  
156--# Somehow I cannot hide 为何我无法隐藏  
157--# Who I am 我是谁  
158--# Though I've tried 尽管我努力了  
159--# When will my reflection show 何时我的倒影  
160--# Who I am inside 才能显现出真正的自我  
161--# When will my reflection show 何时我的倒影  
162--# Who I am 才能显现出  
163--# Inside 真正的自我  
164--My, my.天啊  
165--What beautiful blossoms we have this year.今年院子里花开得真好  
166--But look. This one's late.可是你看 这朵迟了  
167--But I'll bet that when it blooms,但等到它开花的时候  
168--it will be the most beautiful of all.一定会比其它的花更美丽  
169--What is it?什么事  
170--Mulan.木兰  
171--Stay inside.你别出去  
172--Citizens, I bring a proclamation 乡亲们 我从京城  
173--from the imperial city.带来皇上谕令  
174--The Huns have invaded China.匈奴已侵犯 中原  
175--By order of the emperor,皇上亲下招书  
176--one man from every family must serve in the Imperial army.每家都要选出一名壮丁从军

---

177--The Hsiao family.萧家接旨  
178--The Yi family.易家接旨  
179--I will serve the emperor in my father's place.我替我爹爹为国出征  
180--The Fa family.花家接旨  
181--No!不  
182--I am ready to serve the emperor.草民已准备为国效劳  
183--- Father, you can't go. - Mulan!-爹爹 你不能去 -木兰  
184--Please, sir, my father has already fought bravely...官爷 求求你 我爹年事已高  
185--Silence! You would do well to teach your daughter 住嘴 你该教教你女儿  
186--to hold her tongue in a man's presence.男人说话 哪有她插嘴的份  
187--Mulan, you dishonor me.木兰 你让爹丢尽颜面  
188--Report tomorrow to the Wu Zhong camp.明日午时 军营报到  
189--Yes, sir.是  
190--The Chu family!楚家接旨  
191--- You shouldn't have to go! - Mulan...-你不该去的 -木兰  
192--There are plenty of young men to fight for China.有足够的壮丁打仗啊  
193--It is an honor to protect my country and my family.能够保家卫国 是我的荣耀  
194--So, you'll die for honor.就为了荣耀 连命都不要  
195--I will die doing what's right.我为国捐躯 死而无憾  
196--- But if you... - I know my place!-可是如果 -我自有分寸  
197--It is time you learned yours.倒是你该管管自己  
198--Mulan is gone!木兰走了  
199--What?什么  
200--It can't be.怎么可能  
201--Mulan!木兰  
202--No.不  
203--You must go after her. She could be killed.得快追她回来 这要杀头的  
204--If I reveal her,只有我们不说  
205--she will be.她才能活命  
206--Ancestors, hear our prayer.列祖列宗 求求你们  
207--Watch over Mulan.保佑木兰  
208--Mushu, awaken!木须 醒来吧  
209--I live!我复活了  
210--So, tell me what mortal needs my protection, Great Ancestor.告诉我哪个凡人要我保护  
211--- Just say the word and I'm there. - Mushu...-只要老祖宗开口 -木须  
212--Let me say somethin'.听我说  
213--Anybody who's foolish enough to threaten our family,要是谁敢找我们花家的麻烦  
214--vengeance will be mine!看我如何收拾他  
215--Mushu!木须  
216--These are the family guardians.它们才是守护神  
217--They...它们  
218--protect the family.保护这个家  
219--And you, o demoted one?而你这降了级的  
220--I... ring the gong.我 是负责敲锣

---

221--That's right. Now, wake up the ancestors.说对了 去叫醒大家吧

222--One family reunion comin' right up.我这就去叫醒大家

223--Okay, people, look alive. Let's go. Come on. Get up.大家起来

224--Let's move it. Rise and shine.快起来 别偷懒了

225--Y'all way past the beauty sleep thing, trust me.要办正事罗 别睡美容觉了

226--I knew it. I knew it!我就知道

227--That Mulan was a troublemaker from the start!木兰一定会给我们添麻烦

228--Don't look at me. She gets it from your side of the family.别看我 她可是你家那边的人

229--She's trying to help her father.她只想帮助她父亲

230--If she's discovered, Fa Zhou will be forever shamed.要是她被人发现 一辈子都会抬不起头

231--Dishonor will come to the family.花家祠堂会声望全无

232--Traditional values will disintegrate.千百年传统沦丧

233--Not to mention, they'll lose the farm.家产全得没收

234--My children never caused such trouble.我家孩子从没惹过麻烦

235--They all became acupuncturists.他们全是针灸师傅

236--Well, we can't all be acupuncturists.总不能全都当针灸师啊

237--No! Your great-granddaughter had to be a cross-dresser!是啊 你的曾孙女还女扮男装哩

238--Let a guardian bring her back.派守护神带她回来

239--Yes, awaken the most cunning.是啊 叫醒最精明的

240--No, the swiftest.不 拿行动最快的

241--- No, send the wisest. - Silence!-不 最有智慧的 -安静

242--We must send the most powerful of all.我们得派能力最强的

243--Okay, okay, I get the drift. I'll go.好啦 我了解 我去找

244--Y'all don't think I can do it. Watch this here.你们以为我不行 看我的

245--Aha! Jump back. I'm pretty hot, huh?我不错吧

246--Don't make me singe nobody to prove no point.谁敢让我试试看啊

247--You had your chance to protect the Fa family.你想保护花家门楣

248--Your misguidance led Fa Deng to disaster.结果却把花嶝害得很惨

249--Yeah, thanks a lot.对呀 多亏你了

250--And your point is?什么意思

251--The point is 意思是

252--we will be sending a real dragon to retrieve Mulan.我们要派真正的龙去找木兰

253--What? What? I'm a real dragon!什么 我也是真正的龙啊

254--You are not worthy of this spot.你根本就不够格

255--Now, awaken the great stone dragon.现在快叫醒石像神龙吧

256--So you'll get back to me on the job thing?那你会考虑录用我吗

257--Just one chance. Is that too much to ask?我只是要个机会嘛

258--It's not like it'll kill ya.又不是要你老命

259--Yo, Rocky, wake up!石头 醒醒啊

260--Ya gotta go fetch Mulan!你得去追木兰

261--Come on, boy! Go get her! Go on!快起来 去追她 去呀

262--Come on.来呀

263--Hello?有人在吗



---

264--Hel-lo!有人在吗  
265--Hello!有人在吗  
266--Uh, Stony?石头  
267--Stony? Oh, man, they're gonna kill me.石头 他们会杀我  
268--Great stone dragon,石像神龙  
269--have you awakened?你醒了吗  
270--Uh, uh, uh, uh... Yes, I just woke up!我 我刚醒  
271--I'm... I am the great stone dragon. Good morning!我是伟大的石像神龙 早安  
272--I will go forth and fetch Mulan.我立刻去追回木兰  
273--Did... Did I mention that I was the great stone dragon?我有说我是石像神龙吗  
274--Go! The fate of the Fa family 去吧 花家未来的命运  
275--rests in your claws.都交在你的手中了  
276--Don't even worry about it. I will not lose face.别担心 我不会丢脸的  
277--Oh. My elbow!糟糕  
278--I know I twisted somethin'.我好像扭到筋骨了  
279--That's just great. Now what?这下可好 现在该怎么办  
280--I'm doomed, and all 'cause Miss Man 我惨了 都是那个男人婆  
281--decides to take her little drag show on the road.干嘛要女扮男装惹祸  
282--Go get her? What's the matter with you?去找她 你有毛病吗  
283--After this great stone, Humpty-Dumpty mess,石像神龙已裂成两半  
284--I'd have to bring her home with a medal to get back in the temple.除非她是英雄 我才能回来  
285--That's it! I'll make Mulan a war hero.这就对了 我让她变成英雄就能凯放归来  
286--They'll be begging me to come back to work.就这么办  
287--That's the master plan. Ah, you done it now, man.我真聪明  
288--Hey, what makes you think you're comin'?谁说你能来的  
289--Do I look like a sucker to you?你运气好吗  
290--What you mean, "a loser"?我长得像呆子吗  
291--How 'bout I pop one of your antennas off?看我拔掉你的胡须扔到院子里  
292--Then who's the loser?再看看谁比较衰  
293--Imperial scouts.京城来的探子  
294--Shan-Yu.单于  
295--Nice work, gentlemen. You found the Hun army.两位 干得好 你们找到匈奴军队了  
296--The emperor will stop you.皇上会阻止你们  
297--Stop me? He invited me.阻止我 是他开大门请我来的  
298--By building his wall, he challenged my strength.他不断修筑长城 向我挑战  
299--Well, I'm here to play his game.我只是来陪他玩玩  
300--Go! Tell your emperor to send his strongest armies.滚 叫你们皇上派最强的军队来  
301--I'm ready.我等着  
302--How many men does it take to deliver a message?送个信要多少人  
303--One.一个  
304--Okay, okay, how about this?好嘛 这样呢  
305--Excuse me.对不起  
306--Where do I sign in?该在哪里报到

307--Ha, I see you have a sword. I have one, too.我看见你有把剑 我也有  
308--They're very manly and... tough.它们可是不让须眉的  
309--I'm working on it!我很努力在学哎  
310--Oh. Who am I fooling?我骗得了谁  
311--It's going to take a miracle to get me into the army.除非奇迹出现 我才能从军  
312--Did I hear someone ask for a miracle?是不是有人希望奇迹出现  
313--- Let me hear you say "aaah"! - Aaah!-让我听你大声喊吧 -啊  
314--- That's close enough. - A ghost.-很接近了 -鬼  
315--Get ready, Mulan. Your serpentine salvation is at hand!你的贴身护卫龙来了  
316--For I have been sent by your ancestors 你的祖先派我来  
317--to guide you through your masquerade.完成你代父从军的愿望  
318--If you're gonna stay, you're gonna work.快点 你想跟来就快扇呀  
319--So heed my word! 'Cause if the army finds out you're a girl,听清楚了 如你被发现是女儿身  
320--the penalty is death!就只有死路一亲  
321--Who are you?你是谁  
322--Who am I? Who am I?你问我是谁 我是谁  
323--I am the guardian of lost souls.我是迷失灵魂的守护神  
324--I am the powerful, the pleasurable,威力无比 欢乐无限  
325--the indestructible Mushu.且无坚不摧的木须  
326--Oh. Ha, ha. Pretty hot, huh?火烧完啦  
327--Uh, my ancestors sent a little lizard to help me?我的祖先派只蜥蜴来帮我  
328--Hey, dragon, dragon, not lizard.拜托 我是龙 不是蜥蜴  
329--I don't do that tongue thing.我不来吐舌头那套  
330--You're, um...你很  
331--Intimidating? Awe-inspiring?很吓人 还是很威风  
332--- Tiny. - Of course.-很小 -当然  
333--I'm travel-size for your convenience.这是为了让你携带方便  
334--If I was my real size, your cow here would die of fright.如果我的本尊现身 会吓死你的牛  
335--Down, Bessie. My powers are beyond your mortal imagination.走开 母牛 我的威力无可匹敌  
336--For instance, my eyes can see straight through your armor. Oooh!首先 我能看透你的盔甲哦  
337--All right, that's it! Dishonor!好了 够了  
338--Dishonor on your whole family.你会害你家没面子  
339--Make a note of this.记下来  
340--Dishonor on you, dishonor on your cow, dis...你跟你的牛会没面子  
341--Stop. I'm sorry. I'm sorry.慢点 对不起  
342--I'm just nervous. I've never done this before.我没扮过男生 太紧张了  
343--Then you're gonna have to trust me. And don't slap me no more.那你得相信我 别再打我了  
344--We clear on that? All right.懂不懂 好吧  
345--Let's get this show on the road! Cri-Kee, get the bags.咱们上路吧 蟋蟀 拿袋子  
346--Let's move it, heifer.我们走罗



347--Okay, this is it. Time to show 'em your man walk.行了 我们到了 学学男人走路  
348--Shoulders back, chest high,肩膀打平 挺胸  
349--feet apart, head up and strut.叉开脚 抬头 开步走  
350--Two, three. Break it down. Hup, two, three. And work it!一 二 神气点 一 二 就这  
样  
351--- Beautiful, isn't it? - They're disgusting.-很帅吧 -好恶心  
352--No, they're men. You have to act like them, so pay attention.他们可是男人 你得学他们  
注意看  
353--Look. This tattoo will protect me from harm.看 这刺青能保护我不受伤  
354--I hope you can get your money back!你的刺青根本不管用  
355--I don't think I can do this.我想我做不了男人  
356--It's all attitude. Be tough, like this guy here.你要有信心 学这个人要狠  
357--What are you lookin' at?看什么看  
358--Punch him. It's how men say hello.扁他 男人都这样打招呼  
359--Oh, Yao, you've made a friend.阿尧 你交了朋友哦  
360--Good. Slap him on the behind. They like that.打他屁股 他们最爱这套  
361--I'm gonna hit you so hard, it'll make your ancestors dizzy.我要给你一巴掌 包你老祖宗都  
叫头昏  
362--Yao, relax and chant with me.阿尧 放轻松 跟我念  
363--Feel better?好点了吗  
364--Yeah. Ahh, you ain't worth my time.有 你不值得我浪费时间  
365--- Chicken boy. - Chicken boy?-胆小鬼 -胆小鬼  
366--Say that to my face, ya limp noodle!有种当我面说 低能懦夫  
367--Oh. Sorry, Ling.对不起 阿宁  
368--Whoa! You're dead!你 你死定了  
369--Oh, there he goes!他在那儿  
370--Hey, guys.弟兄们  
371--The Huns have struck here, here and here.匈奴攻下这儿 这儿和这儿  
372--I will take the main troops up to the Tung Shao Pass...我要带主力军到同萧关  
373--and stop Shan-Yu before he destroys this village.阻止单于摧毁这个村庄  
374--Excellent strategy, sir.好高明的战术  
375--I do love surprises.我很喜欢这份惊喜  
376--You will stay and train the new recruits.你留下来训练新兵  
377--When Chi Fu believes you're ready,等赐福的命令  
378--you will join us, Captain.再赶来 校尉  
379--Captain?校尉  
380--This is an enormous responsibility, General.这是重要的职位啊 将军  
381--Perhaps a soldier with more experience...应该找有经验的  
382--Number one in his class,全班第一名  
383--extensive knowledge of training techniques,熟知战术兵法  
384--an impressive military lineage.优良军事家庭出身  
385--I believe Li Shang will do an excellent job.我相信李翔不会让我失望  
386--Oh, I will. I won't let you down.放心 我不会让你失望  
387--This is... I mean...这真是 我是说

388--- Yes, sir. - Very good then.-遵命 -好极了  
389--We'll toast China's victory at the imperial city.战胜后会在京城庆功  
390--I'll expect a full report in three weeks.三个礼拜后给我报告  
391--And I won't leave anything out.我的报告会很详尽  
392--Captain Li Shang.李翔校尉  
393--Leader of China's finest troops.统领中原最好的军队  
394--No. The greatest troops of all time.不 是有史以来最棒的军队  
395--Most impressive.还真不是普通的逊  
396--Good luck, Captain.祝你好运了 校尉  
397--Good luck, Father.你也一样 父亲  
398--Day one.第一天啊  
399--Soldiers!弟兄们  
400--He started it!是他惹起的  
401--I don't need anyone causing trouble in my camp.别在我的军营惹麻烦  
402--Sorry. Uh...对不起  
403--I mean, uh... sorry you had to see that.我是说抱歉 给你制造麻烦  
404--But you know how it is when you get those manly urges 不过你也知道男人就是这样  
405--and you just gotta kill something,行动起来非得动手打架不可  
406--Fix things, cook outdoors...修理东西啦 出出气啦  
407--What's your name?你叫什么名字  
408--Your commanding officer just asked you a question.校尉在问你话呢  
409--Uh, I've got a name. Ha! And it's a boy's name, too..我有名字啊 而且很具男子气概  
410--- Ling. How 'bout Ling? - His name is Ling.-诃宁 好不好 -他才叫诃宁  
411--I didn't ask for his name. I asked for yours!我不是问他 我问的是你的名字  
412--- Try, uh, uh, ah, Chu. - Ah Chu.-就叫 哈啾 -哈啾  
413--Ah Chu?哈啾  
414--Ha, ha. I kill myself.我真坏  
415--- Mushu. - Mushu?-木须 -木须  
416--- No. - Then what is it?-不 -那到底叫什么  
417--Ping was my best friend growin' up.叫平 平是我的好友  
418--- It's Ping. - Ping?-是花平 -花平  
419--Of course, Ping did steal my...不过平抢走我女友  
420--Yes, my name is Ping.是我 我叫花平  
421--Let me see your conscription notice.把征召令拿给我看  
422--Fa Zhou? The Fa Zhou?花弧 有名的花弧  
423--I didn't know Fa Zhou had a son.花弧儿时有这么大的儿子  
424--Um, he doesn't talk about me much.我爹很少提起我  
425--I can see why. The boy's an absolute lunatic.我有这种儿子也不会说出来  
426--Okay, gentlemen, thanks to your new friend, Ping,好了 大伙儿 多亏你们的新朋友花平  
427--you'll spend tonight picking up every single grain of rice.今晚大家要把每一粒米捡干净  
428--And tomorrow, the real work begins.明天 我们正式展开训练  
429--You know, we have to work on your people skills.你得在人缘这方面多下工夫  
430--Rise and shine, sleeping beauty.太阳晒屁股了 睡美人  
431--Come on. Hup, hup, hup.起来 快

432--Get your clothes on. Get ready. Got breakfast for ya.快穿好衣服 早饭好了  
433--Look, you get porridge, and it's happy to see you.看 有稀饭哟 它在对你笑耶  
434--Hey, get outta there! You gonna make people sick.滚出来 你会害人生病的  
435--- Am I late? - No time to talk.-我迟到了吗 -别罗唆了  
436--It's your first day of training.今天是第一天  
437--Listen to your teacher and no fightin'.要听老师话 别打架  
438--Play nice, unless one of the other kids wanna fight.你要乖乖的 若被别人欺负时  
439--Then you have to kick the other kid's butt.才能踢他屁股  
440--I don't wanna kick the other kid's butt.我不想踢人家屁股  
441--Don't talk with your mouth full. Let's see your war face.吃饭别说话 快装狠给我看  
442--I think my bunny slippers just ran for cover.这样吓不了人的  
443--Come on! Scare me, girl.求求你 吓吓我吧  
444--That's my tough-lookin' warrior.这才是挠勇的战士  
445--Get out there and make me proud.去好好表现吧  
446--- The troops just left? - They what?-你说军队 出发了 -什么  
447--Wait! You forgot your sword.你忘了带剑了  
448--My little baby, off to destroy people.我的小家伙要上战场了  
449--Order. People, order.吵 你们吵什么  
450--- I'd like a pan-fried noodle. - Oh! Sweet and pungent shrimp.-我要炒一盘葱花蛋 -我要炒  
宫保虾仁  
451--- Moo goo gai pan. - That's not funny!-炒着肚丝啦 -不好笑  
452--Looks like our new friend slept in this morning.看那小子好像睡过头了  
453--Hello, Ping. Are ya hungry?你好啊 花平 肚子饿不饿  
454--Yeah, 'cause I owe you a knuckle sandwich.是啊 我要赏你饱拳一顿  
455--Soldiers!弟兄们  
456--You will assemble swiftly and silently every morning.每天破晓就要迅速整装集合  
457--Anyone who acts otherwise 不从命者  
458--will answer to me.绝不宽贷  
459--Ooh. Tough guy.好狠哦  
460--Yao.阿尧  
461--Thank you for volunteering. Retrieve the arrow.谢谢你的自愿 去把箭拿回来  
462--I'll get that arrow, pretty boy,我去拿回来 小白,脸  
463--and I'll do it with my shirt on.不用脱衣服也能拿回来  
464--One moment. You seem to be missing something.等一下 你还少了点东西  
465--This represents discipline,这代表纪律  
466--and this represents strength.这代表勇气  
467--You need both to reach the arrow.带着它们把箭取回吧  
468--We've got a long way to go.看来还有得训练呢  
469--# Let's get down to business 大家同心作战  
470--# To defeat the Huns 让匈奴绝望  
471--# Did they send me daughters 为何这群士兵们  
472--# When I asked for sons 都像个大姑娘  
473--# You're the saddest bunch I ever met 你们笨拙散漫又扭捏  
474--# But you can bet before we're through 但我会改变你们的前途

以上内容仅为本文档的试下载部分，为可阅读页数的一半内容。如要下载或阅读全文，请访问：<https://d.book118.com/636055141213010211>